

Sauna **i**mpulse® 2018

Die Jahrestagung des
Deutschen Sauna-Bundes

24./25. Oktober 2018 in Stuttgart

” Einschränkungen, Unsicherheiten und ein Riesenaufwand

Umstellungen in öffentlichen
Bädern und Saunaanlagen aufgrund
der Datenschutz-Grundverordnung

” Neue Aufgusspraxis: Reine ätherische Öle

Besuchen Sie den
Deutschen Sauna-Bund e. V.
in Halle 8, Stand D 52



Mitgliederversammlung
Deutscher Sauna-Bund e.V.
25. Oktober 2018



Aromée[®]

Kemitrons Duftwelten: **Entdecken Sie Aromée!**

Erleben Sie das neue Kemitron Duftsortiment mit seinem modernen Auftritt und optimierter Rezeptur!

Unter der Marke Aromée bieten wir Ihnen Düfte in Premium-Qualität für Saunaaufgüsse, Dampfbäder, Erlebnisduschen, Türkische Bäder und Whirlpools.

Gerne informieren wir Sie auch über unsere Pflegeprodukte, Sauna- und Spa-Technik und Reiniger.
E-mail: info@kemitron.de • Telefon: +49 (0) 70 24/95060



Kemitron[®]
Premium. WellNess. Technology.

Veranstaltungen

Themenkreis I	4
Einschränkungen, Unsicherheiten und ein Riesenaufwand. Umstellungen in öffentlichen Bädern und Saunaanlagen aufgrund der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO).	
Themenkreis II	6
Neue Aufgusspraxis: Reine ätherische Öle	

Mitgliederversammlung	8
------------------------------	---

Veranstaltungsinformationen

Veranstalter, Ansprechpartner, Presseinformationen	10
Anmeldung	11
Teilnahmebedingungen	12
Zimmerreservierung, Organisation und Auskunft	14

Mittwoch, 24. Oktober 2018

ICS Internationales Congresscenter
Messe Stuttgart
13.30 – 17.00
Raum C 5.2 + C 5.3

Themenkreis I

Einschränkungen, Unsicherheiten und ein Riesenaufwand.

Umstellungen in öffentlichen Bädern und Saunaanlagen aufgrund der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO).

Themenkreisleitung: *Erich Hartmann* ist Präsidiumsmitglied des Deutschen Sauna-Bundes e. V. und ehemaliger Bürgermeister und Kurdirektor in Beuren bei Stuttgart.

1. Datenschutzkonforme Videoüberwachung in Bädern

Datenschutzkonform eingesetzte Überwachungskameras können auch in sensiblen Bereichen wie Bädern hilfreich sein und unterstützen. Wichtig ist dabei, die berechtigten Interessen der Badbetreiber mit den besonders schutzwürdigen Interessen der Badegäste in Einklang zu bringen. Der Vortrag will sensibilisieren und zeigen, wo die Videoüberwachung zulässigerweise eingesetzt werden kann und darf, und wo ihr Grenzen gesetzt sind.

Referentin: *Dr. Sandra Karst* ist Referentin beim Landesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg. Schwerpunkt ihrer Arbeit sind die Videoüberwachungen durch öffentliche Stellen und im Bereich Freizeit und Beschäftigtendatenschutz.

2. Videoüberwachung in Bädern – Möglichkeiten und Einschränkungen nach der DSGVO

Eine gezielte Videoüberwachung kann Badbetreibern eine wichtige Hilfe im Betriebsalltag sein. Strafrechtliche Vorgänge können so beispielsweise bewiesen werden. Auch Gäste und Mitarbeiter können von der Videoüberwachung bei Belästigungen oder Auseinandersetzungen profitieren. Durch den Datenschutz werden die Möglichkeiten jetzt erheblich eingeschränkt.

Referent: *Erich Hartmann* war über 30 Jahre für die Panorama Therme in Beuren mit über 600.000 Jahresbesuchern verantwortlich.

3. Praktische Umsetzung der DSGVO bei den Bäderbetrieben Stuttgart

Das Referat behandelt die datenschutzrechtliche Vorgehensweise der Bäderbetriebe bei der Videoüberwachung, bei Marketingmaßnahmen und bei der Kundeninformation.

Referent: *Alexander Albrand* ist seit zwei Jahren Geschäftsführer der Bäderbetriebe Stuttgart und verantwortlich für die drei Mineralbäder, acht Hallenbäder und fünf Freibäder der Landeshauptstadt Stuttgart mit insgesamt knapp 2,32 Mio. Badegästen in 2017.

4. Die neue DSGVO und ihre praktische Umsetzung in Bädern und Saunaanlagen

Das Referat geht auf die jetzigen Rahmenbedingungen für Videoüberwachungen – insbesondere im Eingangs- und Umkleidebereich ein. Außerdem werden die Versendung von Werbung (Einwilligungskonzept), die Informationspflichten gegenüber Kunden im Wellnessbereich und notwendige Datenschutzverträge thematisiert.

Referent: *RA Horst Speichert* ist seit mehr als 20 Jahren auf IT-Recht und Datenschutz spezialisiert. Er ist als externer Datenschutzbeauftragter tätig und verfasst IT-Sicherheits- und Datenschutzkonzepte sowie IT-Verträge. Er ist Lehrbeauftragter für Informationsrecht an der Universität Stuttgart und Autor des Fachbuches „Praxis des IT-Rechts“.

5. Podiumsdiskussion

Donnerstag, 25. Oktober 2018

ICS Internationales Congresscenter
Messe Stuttgart
10.00 – 13.30
Raum C 5.2 + C 5.3

Themenkreis II Neue Aufgusspraxis: Reine ätherische Öle

Themenkreisleitung: *Rolf-A. Pieper* ist Geschäftsführer des Deutschen Sauna-Bundes. Seit mehr als zwanzig Jahren befasst er sich mit dem Thema Aufguss.

1. Ätherische Öle – Herstellung und Wirkungen

Im Referat werden Herstellung und Wirkungsweisen von ätherischen Ölen erläutert. Zudem wird ihre fachgerechte Anwendung in der Sauna erklärt.

Referent: *Franz Niederkofler* ist Inhaber des Unternehmens Bergila aus Südtirol. Er arbeitet als Destillateur und ist Juror bei internationalen Aufguss-Meisterschaften

2. Natürliche ätherische Öle versus synthetische Duftstoffmischungen in der Saunapraxis. Gibt es Unterschiede im Wirkungsspektrum?

Gerüche beeinflussen unsere Stimmung, darüber sind sich WissenschaftlerInnen heute einig. Doch die Fähigkeit zu riechen und die ersten Geruchsvorlieben entstehen bereits lange vor der Geburt. Riechen Frauen anders als Männer? Verändert sich der Geruchssinn mit zunehmendem Alter? Und spielt es eine Rolle, ob wir natürliche oder synthetische Duftstoffe wahrnehmen? Der Vortrag zeigt die möglichen Konsequenzen solcher Unterschiede vor dem Hintergrund der Wirkung von Düften auf die Psyche auf.

Referentin: *Mag. Dr. Eva Heuberger* ist Pharmazeutin und war lange Zeit in der akademischen Forschung zur Psychopharmakologie von Duftstoffen tätig. Sie ist seit 2013 Vizepräsidentin von Forum Essenzia e. V. und arbeitet heute als Projektmanagerin (F&E) für pharmazeutisch-kosmetische Produkte bei Dr. Theiss Naturwaren in Homburg (Saar).

3. Sicherer und gesunder Umgang mit Konzentraten für Saunaaufgüsse

Auch die schönsten Saunaaufgüsse werden aus Konzentraten hergestellt, die insbesondere bei erhöhten Temperaturen und nicht sachgerechter Handhabung zu Explosionen und Bränden führen können. Daneben sind Gesundheitsgefahren durch Hautkontakt mit den Konzentraten oder durch Einatmen konzentrierter Dämpfe bei der Herstellung von Saunaaufgüssen zu berücksichtigen. Dabei kommt es auf die Dosierung und Verdünnung an. Das Referat gibt außerdem Hinweise zu den wichtigsten Rechtsvorschriften.

Referent: *Dr. Erwin Pflöging* ist Apotheker und Diplom-Chemiker und leitet die Abteilung Sicherheit, Gesundheit und Umweltschutz der Unternehmensgruppe Dr. Willmar Schwabe Arzneimittel in Karlsruhe, zu der auch der Aufgussmittelhersteller Spitzner in Ettlingen gehört.

4. Aufgussvielfalt mit olfaktorischen Grenzen

Heutzutage gehört ein abwechslungsreiches Aufgussprogramm zum „guten Ton“ eines Saunabetriebes. Dies schließt die Verwendung vielfältiger Aromen, teilweise mit dem Aufgussthemata synchronisiert, mit ein. Häufig stellt sich hier die Frage, was es denn nun sein darf: Die Kreativität der synthetischen Vielfalt oder die Rückkehr zu natürlichen essentiellen Ölen, deren Vielfalt wiederum begrenzter ist.

Referent: *Oliver Wodnik* ist Meister für Bäderbetriebe in der THERME Bad Wörishofen und Dozent des Deutschen Sauna-Bundes.

5. Die Physik bei Aufguss

Das Verhalten des Wassers beim Aufguss wird aus physikalischer Sicht erläutert. Vergleichend wird der Energiebedarf bei einem „normalen“ Wasseraufguss zu einer Aufgussdurchführung mit Eiskugeln auf Ofensteinen betrachtet.

Referent: *Sebastian Wiefel-Smith* arbeitet als Lehrer für das Fach Physik an einer Gesamtschule in Bielefeld.

6. Podiumsdiskussion

Donnerstag, 25. Oktober 2018

ICS Internationales Congresscenter

Messe Stuttgart

14.00 Uhr

Raum C 5.2 + C 5.3

**Mitgliederversammlung 2018
des Deutschen Sauna-Bundes e.V.**



Akademie für Aus- und Weiterbildung

Mach mehr aus dir!



Seminar-
termine



Saunameister – das Original!
Qualitätsaufgüsse | Bessere Wedeltechniken
Sicheres Auftreten | Basiswissen Gästeberatung
Fundiertes Fachwissen | Wellness-Praxis
Inhouse-Schulungen | Betriebsfortbildungen

Deutscher Sauna-Bund e. V. | Meisenstraße 83 | 33607 Bielefeld
Tel.: 0521 / 96 679-11; -21; -15 | Fax: 0521 / 96 679-19 | akademie@sauna-bund.de
www.sauna-bund.de

Veranstalter

Deutscher Sauna-Bund e. V.
Meisenstraße 83
33607 Bielefeld

Tel.: +49 (0) 521 / 9 66 79-0
Fax: +49 (0) 521 / 9 66 79-19
E-Mail: info@sauna-bund.de
www.sauna-bund.de

Ansprechpartner

Ulrike Martmann
Tel.: +49 (0) 521 / 9 66 79-11
E-Mail: u.martmann@sauna-bund.de

Philipp Stolz
Tel.: +49 (0) 521 / 9 66 79-16
E-Mail: p.stolz@sauna-bund.de

Presseinformationen

Hans-Jürgen Gensow
Tel.: +49 (0) 521 / 9 66 79-18
E-Mail: hans-juergen.gensow@sauna-bund.de

Programmgestaltung

Sauna-Matti GmbH
Gerti Bell
Tel.: +49 (0) 521 / 9 66 79-17
E-Mail: g.bell@sauna-matti.de

Anmeldung

Um an den Themenkreisen 2018 des Deutschen Sauna-Bundes e.V. teilnehmen zu können, melden Sie sich bitte über die Online-Registrierung www.kongress-badewesen2018.de an.

Auch eine Anmeldung zur Mitgliederversammlung ist wünschenswert.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Teilnehmermanagement:

EMENDO Event & Congress

Rainäckerstraße 39
70794 Filderstadt

Tel.: +49 (0) 711 / 460 53 76-23

Fax: +49 (0) 711 / 460 53 76-9

E-Mail: info@kongress-badewesen2018.de

Teilnahmeunterlagen

Sie erhalten Ihre Teilnahmeunterlagen direkt vor Ort am Registrierungscounter. Bitte bringen Sie hierzu Ihre Buchungsbestätigung oder Ihre Rechnung mit und zeigen diese am Registrierungscounter vor.

Öffnungszeiten des Registrierungscounters

Dienstag	23.10.2018	9:00 – 14:30 Uhr
Mittwoch	24.10.2018	9:00 – 14:30 Uhr
Donnerstag	25.10.2018	9:00 – 14:30 Uhr

Check-In zu den Vortagsräumen

Für Ihren Check-In stehen Barcode-Scanner vor den jeweiligen Räumen bereit.

Wenn Sie eine Veranstaltung besuchen wollen, müssen Sie beim Betreten des Raumes Ihr Ticket einscannen. Eine Hostess wird Sie hierbei bei Bedarf gern unterstützen.

Voraussetzung für die Teilnahme an der jeweiligen Veranstaltung ist, dass Sie diese im Vorfeld oder vor Ort am Registrierungscounter gebucht und bezahlt haben.

Diese Daten werden dann gespeichert, sodass Sie ggf. eine Teilnahmebescheinigung umgehend nach Ihrem Kongressaufenthalt im Eingangsbereich des ICS an unserem Druckerpool ausdrucken können.

Teilnahmegebühren

Die Gebühren betragen für Mitglieder und deren Betriebsangehörige je Themenkreis 70 € / Person; für Nichtmitglieder 105 € / Person.

In der Teilnahmegebühr ist für den jeweiligen Veranstaltungstag eine Tageskarte für die Messe kostenfrei enthalten.

Teilnahmebedingungen

Anmeldung

Nach erfolgreicher Anmeldung über die Online-Registrierung erhält der Teilnehmer eine entsprechende Buchungsbestätigung vorab per E-Mail. Die Teilnahmegebühr berechtigt zur Teilnahme an den entsprechenden Veranstaltungen und zum Besuch der Messe am jeweiligen Veranstaltungstag.

Bezahlung

Der Rechnungsbetrag für die Teilnahme an den Themenkreisen SaunaImpulse® ist online oder nach Erhalt der Rechnung durch Überweisung innerhalb der in der Rechnung genannten Zahlungsfrist zu begleichen. Kurzfristig angemeldete Teilnehmer (ab 13 Tagen vor Veranstaltungsbeginn) können den Teilnehmerbetrag auch vor Ort am Registrierungscounter mit Kredit- oder EC-Karte begleichen.

Stornierung/Umbuchung

Eine Stornierung ist grundsätzlich in schriftlicher Form (postalisch, per E-Mail oder Telefax) gegenüber der Teilnehmerbetreuung EMENDO vorzunehmen. Erfolgt die Stornierung nach dem 30. September 2018, muss in diesem Fall die Teilnahmegebühr zu 50% entrichtet werden. Ist ein angemeldeter Teilnehmer verhindert, kann ein Ersatzteilnehmer kostenfrei angemeldet werden, sofern eine solche Änderung schriftlich (postalisch, per E-Mail oder Telefax) erfolgt.

Die Teilnehmerbetreuung EMENDO ist hierüber rechtzeitig zu informieren.

Haftung

Für Schäden haften die Deutsche Gesellschaft für das Badewesen e. V. (DGfdB), Essen/der Deutsche Sauna-Bund (DSB), Bielefeld, nur, soweit diese auf vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten der DGfdB/des DSB zurückzuführen sind. Die Haftungsbeschränkung gilt jedoch nicht, soweit es sich um Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit handelt, die auf einem schuldhaften Verhalten der DGfdB/des DSB beruhen sowie im Falle der schuldhaften Verletzung von Kardinalpflichten (wesentliche Vertragspflichten) durch die DGfdB/den DSB. Soweit die Haftung der DGfdB/des DSB ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung ihrer Angestellten, Arbeitnehmer, Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungsgehilfen.

Höhere Gewalt

Fälle höherer Gewalt, welche die DGfdB/der DSB ganz oder teilweise an der Erfüllung ihrer Verpflichtung hindern, entbinden die DGfdB/den DSB bis zum Wegfall der höheren Gewalt von der Erfüllung der vertraglichen Pflichten.

Die DGfdB/der DSB bzw. die Kongressorganisation EMENDO haben den Teilnehmer bei von der DGfdB/dem DSB durchgeführten Kongressen hiervon unverzüglich zu unterrichten, sofern die DGfdB/der DSB hieran nicht ebenfalls durch einen

Fall höherer Gewalt gehindert ist. Die Unmöglichkeit einer genügenden Versorgung mit Hilfsstoffen wie Elektrizität, Heizung etc. sowie Streiks und Aussperrungen werden – sofern sie nicht nur von kurzfristiger Dauer oder von der DGfdB/dem DSB verschuldet sind – einem Fall höherer Gewalt gleichgesetzt.

Hausrecht

Fälle höherer Gewalt, welche die DGfdB/der DSB ganz oder teilweise an der Erfüllung ihrer Verpflichtung hindern, entbinden die DGfdB/den DSB bis zum Wegfall der höheren Gewalt von der Erfüllung der vertraglichen Pflichten.

Die DGfdB/der DSB bzw. die Teilnehmerbetreuung EMENDO haben den Teilnehmer bei von der DGfdB/dem DSB durchgeführten Kongressen hiervon unverzüglich zu unterrichten, sofern die DGfdB/der DSB hieran nicht ebenfalls durch einen Fall höherer Gewalt gehindert ist. Die Unmöglichkeit einer genügenden Versorgung mit Hilfsstoffen wie Elektrizität, Heizung etc. sowie Streiks und Aussperrungen werden – sofern sie nicht nur von kurzfristiger Dauer oder von der DGfdB/dem DSB verschuldet sind – einem Fall höherer Gewalt gleichgesetzt.

Anwendbares Recht, Erfüllungsort, Gerichtsstand

Für die gesamte Rechtsbeziehung zwischen der DGfdB/dem DSB, deren Bediensteten, Erfüllungsgehilfen bzw. Verrichtungsgehilfen und dem Teilnehmer kommt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland zur Anwendung. Die deutsche Fassung der Teilnahmebedingungen und der Hausordnung ist im Verhältnis zu der englischen Fassung für die Auslegung bei Differenzen allein maßgebend. Erfüllungsort ist Stuttgart. Gerichtsstand (auch für Scheck- und Wechselklagen) ist für beide Vertragspartner das Amtsgericht Stuttgart oder das Landgericht Stuttgart, sofern der Teilnehmer Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist oder im Inland keinen allgemeinen Gerichtsstand hat.

Der DGfdB/dem DSB bleibt es jedoch vorbehalten, gerichtliche Schritte auch am allgemeinen Gerichtsstand des Teilnehmers einzuleiten.

Nebenabmachungen, Salvatorische Klausel

Nebenabmachungen sind nur dann rechtsverbindlich, wenn sie schriftlich mit der DGfdB/dem DSB erfolgen bzw. von diesen schriftlich bestätigt werden.

Diese Teilnahmebedingungen bzw. dieser Vertrag bleiben/bleibt auch dann gültig, wenn einzelne Bestimmungen sich als ungültig erweisen sollten.

Die betreffende Bestimmung ist durch eine solche zu ersetzen, die dem ursprünglich angestrebten wirtschaftlichen Zweck soweit wie möglich entspricht.

Bielefeld, im Juli 2018

Zimmerreservierung

Die Hotelabteilung der Stuttgart-Marketing GmbH bietet für die Kongressbesucher eine einfache und kostenlose Zimmervermittlung an.

Folgende Reservierungsmöglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

1. Online-Buchung

Über die Internetadresse www.stuttgart-tourist.de/interbad2018 können Kongressteilnehmer direkt ihre Zimmer online buchen.

Dort finden Sie die Liste aller verfügbaren Stuttgarter Hotels inklusive der Kategorisierung und Kurzbeschreibung.

Ihre Reservierungsbestätigung per E-Mail erhalten Sie unmittelbar im Anschluss an die Online-Buchung.

2. Buchung per E-Mail

Ebenfalls ist die Reservierung per E-Mail möglich. Kongressteilnehmer senden ihre Anfrage an die Hotelzimmervermittlung der Stuttgart-Marketing GmbH unter: hotels@stuttgart-tourist.de.

3. Telefonische Buchung

Selbstverständlich können die Teilnehmer ihre Reservierung auch telefonisch tätigen.

Sie erreichen die telefonische Zimmerreservierung von Montag bis Freitag von 9:00 – 17:00 Uhr unter der Rufnummer: +49 (0) 711 / 222 81 00.

Änderungen oder Stornierungen sind ausschließlich über die Hotelreservierung der Stuttgartmarketing GmbH möglich.

Organisation und Auskunft

Bei Fragen steht Ihnen die Teilnehmerbetreuung EMENDO gern telefonisch unter +49 (0) 711 / 460 53 76-23 oder per E-Mail unter info@kongress-badewesen2018.de zur Verfügung.



sauna

*wellness spa
fitness & gesundheit*



Finnsa[®] GEMT

mit uns lässt sich's gut schwitzen...

Finnsa GmbH

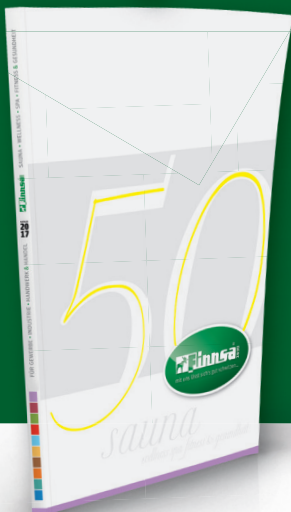
Marburger Str. 35 • 36304 Alsfeld

Telefon: +49 (0) 66 31 - 96 88 - 0

Fax: +49 (0) 66 31 - 96 88 - 96

www.finnsa.de • info@finnsa.de

**Fordern Sie jetzt unseren
kostenlosen Katalog an!**



**Ihr Versand-Fachgroßhandel
für Sauna- und Wellnesszubehör**



EDEN ROC SPA, ASCONA, CH

SAUNA IST IHRE PASSION? UNSERE AUCH!

Seit über 80 Jahren verwirklicht KLAFS individuelle Sauna- und Spa-Träume. Überzeugen Sie sich davon in unserem neuen Referenzkatalog 360°. Jetzt kostenlos bestellen unter Telefon 00800 66 64 55 54 oder auf www.klafs.de

KLAFS
MY SAUNA AND SPA



ESPA, AT THE ISTANBUL EDITION, ISTANBUL, TR